

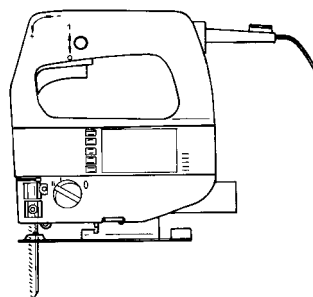
- Ⓟ Instrukcja obsługi
elektronicznej piły wdulżnej
- ⓇⓄ Instrucțiuni de folosire
Ferăstrău electronic coadă-de-șoarece
- ⓉⓇ Kullanma talimatı
Elektronik dekupaj testeresi

Einhell[®]
↔ **bavaria**

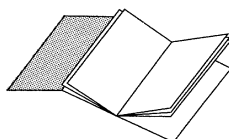
6

CE

Art.-Nr.: 43.206.05



BPS 500E



Ⓟ **Przed montażem i uruchomieniem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi**

Ⓟ **Proszę rozłożyć stronę 2**

ⓇⓄ **Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare înainte de montare și punerea în funcțiune.**

ⓇⓇ **Lütfen sayfa 2'yi açın**

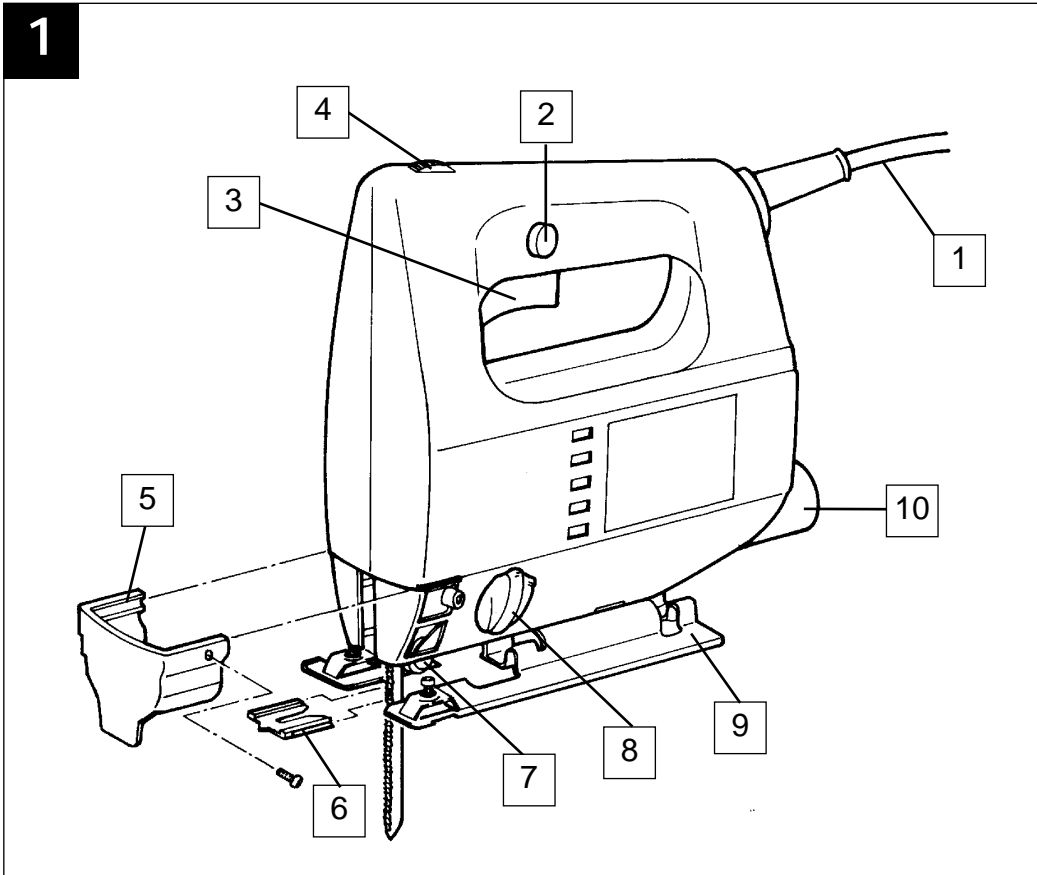
ⓇⓄ **Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare înainte de montare și punerea în funcțiune.**

ⓇⓇ **Montaj işlemi ve çalıştırmadan önce lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun**

Ⓟ strona 4 - 6

ⓇⓄ Pagina 7 - 9

ⓇⓇ Sayfa 10 - 12



PL

Opis

1. kabel sieciowy
2. guzik nastawczy
3. włącznik/wyłącznik
4. śruba radełkowana do regulowania ilości obrotów
5. ochroniacz widoczności
6. osłona przeciwwiórowa
7. wałek przewodniczy
8. ustawiany but piły
9. przełącznik suwu wahadłowego
10. odsysacz wiórów

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom

Bezpieczna praca sprzętem bez wypadków gwarantowana jest tylko wtedy, gdy będziecie Państwo używać sprzęt zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz po dokładnym przeczytaniu wskazówek opisanych w instrukcji obsługi.

- Przed użyciem proszę skontrolować sprzęt, kabel oraz wtyczkę. Proszę posługiwać się wyłącznie nieuszkodzonym sprzętem, który funkcjonuje bez zarzutu. Uszkodzone części muszą zostać natychmiast wymienione przez fachowego elektryka.
- Przed każdą pracą przy maszynie, przed każdą wymianą narzędzi oraz w stanie spoczynku maszyny proszę za każdym razem wyjmować z wtyczkę gniazdka.
- Aby zapobiec uszkodzeniu kabla sieciowego, proszę go zawsze trzymać z tyłu maszyny.
- Podczas pracy na dworze wolno używać tylko przedłużaczy dopuszczonych do pracy na zewnątrz. Przedłużacze te muszą posiadać średnicę co najmniej 1,5 mm. Złącza wtykowe muszą być opatrzone kontaktami ochronnymi oraz być zabezpieczone przed pryskającą wodą.
- Proszę przechowywać narzędzia w bezpiecznym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Podczas szlifowania, szcietkowania i przecinania proszę nosić okulary i rękawice ochronne, ochroniacze stuchu oraz przy pracach, podczas których wydzielany jest nadmiernie pył, maskę przeciwpyłową.
- Proszę nie zostawiać kluczy włożonych do urządzenia. Przed włączeniem sprzętu proszę sprawdzić, czy zostały wyjęte klucze oraz narzędzia nastawcze.
- Przedmiot, który ma być obrabiany, proszę zabezpieczyć przed wyslizgnięciem się (dobrze zamocować).
- Przy obróbce (przecinaniu i szlifowaniu) kamienia proszę używać odsysacz pyłu. Odsysacz pyłu musi nadawać się do odsysania pyłu kamiennego.
- Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest. Proszę przestrzegać przepisów BHP (VBG 119).
- Proszę używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Naprawy wolno przeprowadzać tylko wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Hałas na stanowisku pracy może przekraczać 85 db (A). W takim wypadku obsługujący urządzenie musi zastosować środki ochronne. Hałas powodowany przez opisane urządzenia o napędzie elektrycznym został zmierzony według kryteriów IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
- Proszę obsługując maszynę pewnie stać i unikać nienaturalnej postawy.
- Proszę nie wystawiać narzędzi o napędzie elektrycznym na deszcz, dym ani nie używać ich w wilgotnym otoczeniu lub blisko płynów łatwopalnych.
- Proszę nie ciągnąć narzędzi o napędzie elektrycznym za kabel. Kabel sieciowy proszę chronić przed uszkodzeniami, które mogą zostać spowodowane olejem, rozpuszczalnikami i chemikaliami. Narzędzia o napędzie elektrycznym nie wolno nosić trzymając je za kabel.
- Na stanowisku pracy proszę zawsze utrzymywać porządek.
- Proszę się upewnić, czy podczas podłączania do sieci jest wyłączony włącznik.
- Proszę nosić odpowiednie ubranie robocze. Proszę nie zakładać białego ubrania ani nie nosić na sobie żadnej biżuterii. Długie włosy muszą być schowane pod siateczką.
- Dla własnego bezpieczeństwa proszę używać tylko akcesoriów i dodatkowego osprzętu wyprodukowanego przez producenta tego urządzenia.
- Proszę używać tylko ostrych, nieuszkodzonych brzeszczotów piły. Wykrzywione i mające rysy brzeszczoty proszę bezzwłocznie wymienić.
- Po wyłączeniu sprzętu proszę nie zdejmować brzeszczota piły, wypychając go z boku.
- Proszę zwracać uwagę na równomierny posuw, ponieważ zmniejsza to ryzyko wypadku i przedłuża żywot brzeszczota oraz piły.
- Przed każdym uruchomieniem piły proszę wsunąć na dół przezroczystą osłonę, aby zapobiec wyrzuceniu w górę wiórów i drzazg.
- Sprzęt można przecierać tylko lekko wilgotną szmatką. Proszę nie używać do czyszczenia żadnych agresywnych środków.
- Proszę sprawdzić, czy sprzęt funkcjonuje bez zarzutu. Jeśli wystąpią jakieś problemy, proszę

skontrolować sprzęt przez fachowca. Wszelkie naprawy i prace pielęgnacyjne mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka lub przez ISC GmbH (ISC Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością).

- Liczba emitowanych drgań ustalona została według kryteriów ISO 5349.

Instrukcja obsługi elektronicznej piły wzdłużnej BPS 500

ZASTOSOWANIE

Piła wzdłużna nadaje się do przepiłowywania drewna, żelaza, metali kolorowych oraz tworzyw sztucznych przy użyciu odpowiednich brzeszczotów.

Montaż ochraniacza widoczności

Proszę nasunąć ochraniacz widoczności według opisu na rys. 1 na urządzenie i przykręcić go mocno załączonymi śrubami.

URUCHOMIENIE

Uruchomienie maszyny na krótki moment (rys.3)

Włączenie: Przyciskać guzik, który służy zarazem jako włącznik i wyłącznik
Wyłączenie: Puścić guzik, służący zarazem jako włącznik i wyłącznik

Uruchomienie maszyny na dłuższy czas pracy

Włączyć: Przycisnąć guzik, służący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik i w stanie przyciśniętym unieruchomić go przyciskiem unieruchamiającym
Wyłączyć: Przycisnąć i puścić guzik, służący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik

Elektroniczne ustawienie wstępne liczby obrotów (rys.4)

Liczbę obrotów można ustawić wstępnie za pomocą regulatora liczby obrotów. Proszę przekręcić regulator liczby obrotów w kierunku PLUS w celu powiększenia liczby obrotów. Aby zmniejszyć liczbę obrotów, proszę przekręcić regulator w kierunku MINUS. Odpowiednia liczba skoków zależy od danego tworzywa oraz warunków pracy.

Ogólne przepisy dotyczące prędkości cięcia podczas obróbki wiórowej obowiązują również i tutaj.

Wymiana brzeszczota piły (rys.2)

Przed każdą wymianą brzeszczota piły proszę wyłączyć piłę i wyciągnąć kabel z sieci.

Załączonym sześciokątnym kluczem wewnętrznym proszę odkręcić śruby suwaka (rys.2). Proszę wsunąć brzeszczot piły w rowek pomiędzy pręt wyciągowy i strzemiączko aż do oporu. Załączonym kluczem sześciokątnym proszę mocno dokręcić śrubę. Zęby piły muszą znajdować się w kierunku cięcia. Proszę zwrócić uwagę, aby brzeszczot piły był obsadzony w rowku prowadzącym suwaka i krążka biegowego.

Regulacja buta piły

(Cięcie pod kątem i piłowanie blisko krawędzi, rys.5)
W celu cięcia pod kątem i cięcia skośnego można, po odkręceniu znajdującej się pod spodem śruby, obrócić but piły aż do 45 stopni. Kąty wynoszące 15, 30 i 45 stopni zaznaczone są kreskami. Możliwe jest również ustawienie kąta cięcia znajdującego się pomiędzy zaznaczonymi stopniami kątowymi.

Aby ustawić kąt cięcia proszę poluzować śrubę (rys.5) do takiego stopnia, żeby but piły dał się jeszcze akurat przesunąć. Proszę ustawić żądany kąt i przykręcić z powrotem mocno śrubę.

W celu piłowania aż do krawędzi but piły może zostać przesunięty do tyłu. Proszę odkręcić śrubę znajdującą się pod spodem (rys.5) i przesunąć but piły do tyłu. Następnie proszę przykręcić z powrotem śrubę.

Odsysanie pyłu

Piła posiada wejście, do którego można przyłączyć odsysacz pyłu. Do otworu odsysającego znajdującego się na tylnym końcu otwornicy można podłączyć każdy odsysacz pyłu. Jeśli potrzebują Państwo specjalnego adapteru, proszę skontaktować się z producentem Państwa odsysacza.

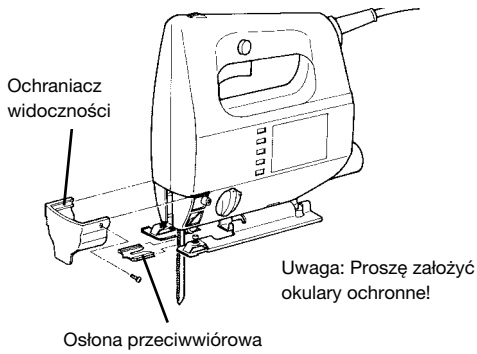
DANE TECHNICZNE

Napięcie sieci:	230 V - 50 Hz
Pobór mocy:	500 W
Liczba skoków:	480-2500/min
Wysokość skoku:	16 mm
Głębokość cięcia drewna:	60 mm
Głębokość cięcia tworzyw sztucznych:	20 mm
Głębokość cięcia żelaza:	5 mm
Cięcie pod kątem:	do 45 stopni (z lewej i z prawej strony)
Poziom ciśnienia akustycznego:	89 db (A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	99,6 db (A)
Wibracje aw:	3,2 m/s ²
Posiada izolację ochronną	
Waga:	1,7 kg

PL

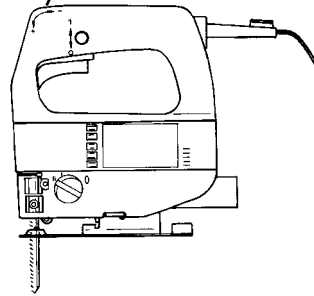
1

Montaż ochraniacza widoczności: Nasadzić ochraniacz widoczności i przykręcić mocno załączonymi śrubami.



4

Poprzez kręcenie regulatora liczby obrotów powiększa się liczba skoków.

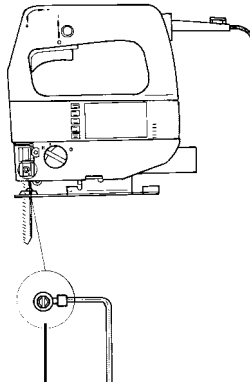


2

Wymiana brzeszczota piły

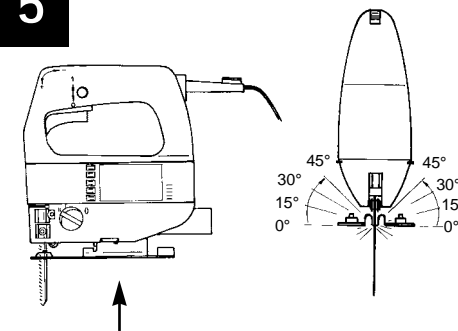
Brzeszczot piły wsunąć w suwak aż do oporu i dokręcić śruby.

Uwaga: Proszę skontrolować, czy piła napewno znajduje się w rowku krążka biegowego i suwaka.



Odczepienie brzeszczota piły:
Przekręcić śrubę w lewym kierunku

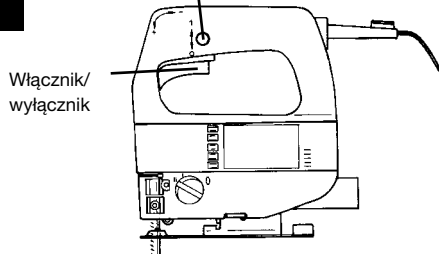
5



Poprzez poluzowanie śruby but piły można ustawić w prawym i lewym kierunku nawet pod kątem 45 stopni.

3

przycisk unieruchamiający

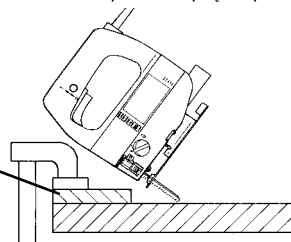


Włączyć: Przcisnąć guzik, służący jednocześnie jak włącznik i wyłącznik
Uruchomienie na dłuższy czas pracy: Unieruchomić guzik, służący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik przyciskiem unieruchamiającym
Wyłączyć: Przcisnąć i puścić guzik, służący zarazem jako włącznik i wyłącznik

6

Przycinanie fornirowanych płyt paździerzowych
1. Proszę stosować dokładny brzeszczot piły
2. But piły proszę przyłożyć z tej strony, gdzie płyta nie jest pokryta fornirem
3. Proszę nie za mocno posuwać piłę do przodu

Narzędzie przylegające do powierzchni obrabianej



Cięcie kieszonkowe: Tylko w płytach paździerzowych i drewnie bez uprzedniego wiercenia. Proszę mocno przycisnąć piłę do narzędzia przylegającego do obrabianej powierzchni i przesuwając ją powoli w kierunku cięcia.

Descriere

- 1 Cablu de rețea
- 2 Buton de fixare
- 3 Comutatorul de pornire / oprire
- 4 Șurub zimțuit pentru reglarea turajției
- 5 Dispozitiv de protecție vizuală
- 6 Protecție de rupere a așchiilor
- 7 Rolă de ghidare
- 8 Comutator pentru cursa de oscilare
- 9 Talpa reglabilă a ferăstrăului
- 10 Aspirația așchiilor

Îndrumări generale de siguranță și de protecție împotriva accidentelor

Un lucru lipsit de accidente și pericole este garantat numai dacă dumneavoastră citiți complet îndrumările de siguranță și instrucțiunile de funcționare și respectați îndrumările conținutului lor.

- Controlați aparatul și cablurile de racordare și fișa înainte de utilizarea aparatului. Lucrați numai cu un aparat lipsit de deteriorări și care este într-o stare bună de funcționare. Piesele deteriorate trebuie înlocuite imediat de către un electrician specialist.
- Înaintea tuturor lucrărilor la mașină, înaintea fiecărei schimbări a uneltelor și în cazul neutilizării scoateți fișa de rețea din priză.
- Pentru a evita deteriorări ale cablului de rețea, poziționați cablul de rețea întotdeauna în spatele mașinii.
- În cazul lucrului în aer liber, trebuie folosite numai cabluri prelungitoare autorizate pentru acest lucru. Cablurile prelungitoare utilizate trebuie să prezinte o secțiune minimă de 1,5 mm². Legăturile de contact trebuie să prezinte contacte de protecție și să fie protejate împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați uneltele în siguranță și nu la îndemâna copiilor.
- Purtați întotdeauna la șlefuire, periere sau tăiere ochelari de protecție, mănuși de protecție și un dispozitiv de protecție acustic iar în cazul lucrărilor cu emisie de praf purtați o mască de protecție a respirației.
- Nu lăsați fixată în mașină nici o cheie. Controlați înainte de conectare dacă cheile și uneltele de reglare au fost îndepărtate.
- Asigurați piesa de prelucrat împotriva alunecării (strângeți).
- În cazul prelucrării (tăiere și șlefuire) de pietre trebuie utilizat un dispozitiv de aspirare a prafului. Dispozitivul de aspirare a prafului trebuie să fie autorizat pentru aspirarea prafului de piatră.
- **Nu au voie să fie prelucrate materialele care conțin azbest.** Respectați dispozițiile de prevenire a accidentelor (VBG 119) ale asociației profesionale.
- Utilizați numai piese de schimb originale.
- Reparațiile au voie să fie efectuate numai de către un electrician specialist.
- Producerea de zgomot la locul de muncă poate depăși 85 db (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție acustice pentru persoana care deservește mașina. Zgomotul produs de această unealtă electrică se măsoară conform IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 partea 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Aveți în vedere o poziție sigură. Evitați poziții anormale ale corpului.
- Nu lăsați mașina dumneavoastră electrică în ploaie. Nu utilizați unelte electrice în medii inconjurătoare umede și nici în apropiere de lichide inflamabile.
- Nu duceți unealta electrică ținând-o de cablul de rețea. Protejați cablul de rețea împotriva deteriorărilor produse de ulei, soluții dizolvante sau muchii ascuțite. Nu țineți unealta electrică de cablu.
- Păstrați în ordine zona dumneavoastră de lucru.
- Asigurați-vă că comutatorul este pe poziția oprit când faceți racordul la rețeaua de curent.
- Purtați lucruri de îmbrăcăminte pentru muncă corespunzătoare. Nu purtați lucruri de îmbrăcăminte largi și nici bijuterii. În cazul părului lung purtați un fileu pentru păr.
- Utilizați pentru securitatea dumneavoastră proprie numai accesorii și aparate auxiliare ale producătorului de unelte.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău ascuțite și în stare bună de funcționare. Înlocuiți imediat pânzele de ferăstrău îndoite și cu fisuri.
- Nu frânați pânza de ferăstrău după deconectare prin contraapăsare laterală.
- Aveți în vedere un avans regulat, care să împiedice pericolul de accidentare și care să prelungească durata de exploatare a pânzei de ferăstrău și a ferăstrăului coadă-de-șoarece.
- Împingeți în jos înaintea fiecărei puneri în funcționare a ferăstrăului coadă-de-șoarece dispozitivul de protecție vizuală, pentru a împiedica aruncarea în afară de șpanuri și așchii.
- Curățați unealta dumneavoastră numai cu un material textil umed. Nu utilizați la curățare substanțe de curățat agresive.
- Controlați unealta dumneavoastră dacă funcționează corect. În cazul în care funcțiunea este deranjată, lăsați unealta dumneavoastră să fie controlată. Toate lucrările de reparare și inspecție trebuie executate numai de un electrician specialist sau de societatea ISC GmbH.
- Oscilațiile emise au fost stabilite conform ISO 5349.

RO

Instrucțiuni de funcționare pentru ferăstrăul electronic coadă-de-șoarece BPS 500 E

Utilizare

Ferăstrăul coadă-de-șoarece este destinat tăierii de lemn, metale neferoase și materiale plastice prin utilizarea unei pânze de ferăstrău corespunzătoare.

Montarea dispozitivului de protecție vizual

Împingeți dispozitivul de protecție vizual, potrivit fig. 1, pe mașină și înșurubați fix dispozitivul de protecție vizual cu șuruburile alăturate.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Conectare de moment (fig. 3)

Conectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire

Deconectare: lăsați liber comutatorul de pornire / oprire

Conectare continuă

Conectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire și blocați-l în stare apăsată cu butonul de fixare

Deconectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire și lăsați-l apoi liber

Preselecția electronică a turației (fig. 4)

Cu ajutorul regulatorului de turație se poate preregla turația dorită. Rotiți regulatorul de turație în direcția Plus pentru a mări turația și rotiți regulatorul de turație în direcția Minus pentru a micșora turația. Numărul de curse potrivit depinde de materialul respectiv și de condițiile de lucru.

Regulele generale pentru viteza de tăiere în cazul lucrărilor de așchiere și aici valabile.

Schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 2)

Înainte de toate lucrărilor și a schimbării pânzei de ferăstrău, deconectați ferăstrăul coadă-de-șoarece și scoateți fișa de rețea din priză.

Slăbiți cu cheia cu locaș hexagonal alăturată șurubul de la tachet (fig. 2). Împingeți pânza de ferăstrău în canelura de ghidare, între tija de cursă și brida de reținere. Strângeți șurubul cu cheia cu locaș hexagonal alăturată. Dantura pânzei de ferăstrău trebuie să arate în direcția de tăiere. Aveți în vedere ca pânza de ferăstrău să fie bine poziționată în canelura de ghidare a tachetului și a rolei de conducere.

Reglarea talpei ferăstrăului

(tăiere oblică pentru îmbinare în colț și tăiere în apropiere de margine, fig. 5)

Pentru tăierea oblică pentru îmbinare în colț și secționări oblice, talpa ferăstrăului poate fi rotită în ambele părți cu până la 45°, după slăbirea șurubului de pe partea inferioară. Unghiurile sunt indicate cu lunii de marcare de 15°, 30° și 45°. Deasemeni este posibilă fără probleme o reglare între gradele de unghi marcate.

Pentru reglarea unghiului de tăiere slăbiți șurubul (fig. 5) până când talpa ferăstrăului poate fi încă deplasată. Fixați unghiul dorit și strângeți din nou șurubul.

Pentru tăierea până la margine, talpa ferăstrăului poate fi deplasată în spate. Slăbiți pentru aceasta șurubul de pe partea inferioară (fig. 5) și împingeți talpa ferăstrăului în spate. Strângeți apoi din nou șurubul.

Aspirația prafului

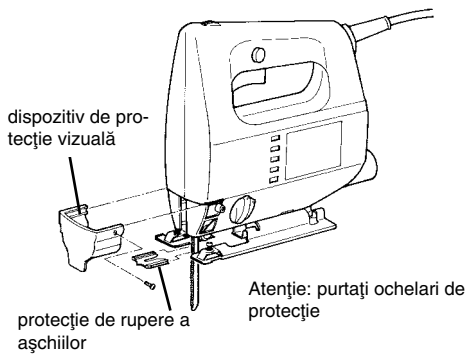
Ferăstrăul coadă-de-șoarece este echipat cu un racord pentru aspirator. Orice aspirator poate fi racordat la deschiderea de aspirare la capătul din spate al ferăstrăului coadă-de-șoarece. În cazul în care aveți nevoie pentru aceasta de un dispozitiv special de adaptare, vă rugăm să luați contact cu producătorul aspiratorului dumneavoastră.

DATE TEHNICE:

Tensiune nominală:	230 V - 50 Hz
Puterea:	500 W
Numărul de curse:	480-2500/min.
Înălțimea cursei:	16 mm
Adâncimea de tăiere în lemn:	60 mm
Adâncimea de tăiere în material plastic:	20 mm
Adâncimea de tăiere în fier:	5 mm
Tăiere oblică ptr. îmbinarea în colț:	Până la 45° (stânga și dreapta)
Nivelul de presiune sonoră LPA:	89 dB (A)
Nivelul de putere sonoră LWA:	99,6 dB (A)
Vibrația aw:	3,2 m/s ²
Cu izolație de protecție	
Greutate:	1,7 kg

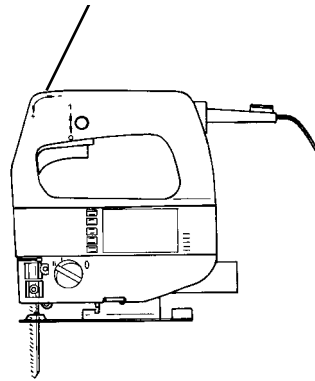
1

Montarea dispozitivului de protecție vizuală: introduceți dispozitivul de protecție vizuală și înșurubați fix cu șuruburile alăturate.



4

Prin rotirea regulatorului de turație se mărește numărul curselor.

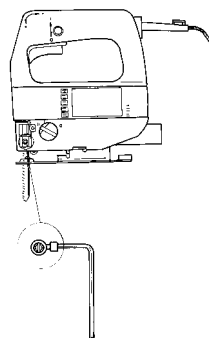


2

Schimbarea pânzei de ferăstrău

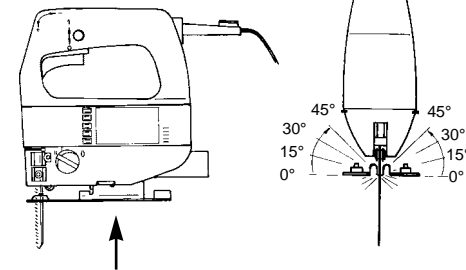
Introduceți pânza de ferăstrău până la refuz în tchet și strângeți șuruburile.

Atenție: controlați dacă pânza de ferăstrău este bine poziționată în canelura rolei de conducere și a tchetului.



Slăbirea pânzei de ferăstrău: rotiți șurubul la stânga.

5

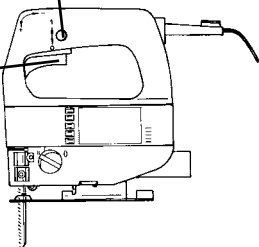


Prin slăbirea șurubului, talpa ferăstrăului poate fi reglată la stânga sau la dreapta sau în unghi până la 45°.

3

buton de fixare

comutator de pornire / oprire



Conectare: apăsați comutatorul de pornire / oprire

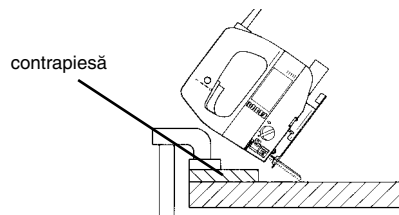
Conectare continuă: fixați comutatorul de pornire / oprire cu butonul de fixare

Deconectare: apăsați comutatorul de pornire / oprire și lăsați-l apoi liber

6

Tăierea plăcilor aglomerate furniruite:

1. utilizați pânze de ferăstrău fine
2. așezați talpa de ferăstrău la locul unde nu a fost aplicat stratul
3. forță de avans redusă



Tăiere în formă de U (tip buzunar): numai în plăci aglomerate și lemn fără găurire preliminară. Apăsați fix ferăstrăul coadă-de-șoarece pe contrapiesă și înaintați încet în direcția de tăiere.

TR

Açıklama

- 1 Elektrik kablosu
- 2 Sabitleme düğmesi
- 3 Açık/Kapalı şalteri
- 4 Devir ayarlaması için ayar civatası
- 5 Göz koruması
- 6 Talaş koruması
- 7 Kılavuz tekeri
- 8 Pandül şalteri
- 9 Ayarlanabilir testere pabucu
- 10 Talaş emmesi

Genel güvenlik uyarıları ve kaza koruması

Alet ile güvenli ve kazasız çalışmak, yalnızca aşağıdaki güvenlik uyarılarını ve kullanma talimatını tamamen okumanız ve açıklanan uyarılara riayet etmeniz halinde olacaktır.

- Kullanımdan önce aleti, bağlantı kablosunu ve fişi kontrol edin. Yalnızca mükemmel ve hasarlı olmayan aletler ile çalışın. Hasarlı parçalar derhal kalifiye elektrikçi personel tarafından değiştirilmelidir.
- Makine üzerinde çalışmadan önce, her takım değiştirmesinden önce ve makineyi kullanmadığınızda fişi prizden çıkarın.
- Kablonun hasar görmesini engellemek için, çalışırken kabloyu daima makinenin arkasında tutun.
- Açık mekanlarda çalışırken, yalnızca buralarda çalışmaya izin verilmiş uzatma kablosunu kullanın. Kullanılan uzatma kablolarının kesiti asgari 1,5 mm² olmalıdır. Fiş bağlantıları koruma muhafazalı ve suya karşı korunmuş olmalıdır.
- Aletleri güvenli ve çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Taşlama, fırça ile çalışma ve kesme işlemlerinde daima koruyucu gözlük, eldiven, kulaklık ve toz oluşan çalışmalarda koruyucu maske kullanın.
- Alet anahtarlarını takılı bırakmayın
- Makinayı çalıştırmadan önce alet anahtarı ve ayar aletlerinin çıkarılmış olmasını kontrol edin.
- İşlenecek parçayı kaymaya karşı emniyetleyin (sıkın).
- Taş işlenmesinde (kesme ve taşlama) toz emme donanımı kullanılmalıdır. Toz emme donanımı taş tozlarının emilmesine uygun olmalıdır.
- **Asbestli malzemelerin işlenmesi yasaktır.** Zanaat odasının ilgili kazaları koruma yönetmeliğine (VBG 119) dikkat edin.

- Yalnızca orijinal yedek parçalar kullanın.
- Tamirler yalnızca kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır
- Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gerekebilir. Bu elektrikli aletin gürültü değeri IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Kısım 21, NFS 31-031 (84/537/AET) normlarına göre ölçülmüştür.
- Güvenli bir şekilde durmaya dikkat edin. Anormal vücut hareketlerinden kaçın.
- Elektrikli aletleri yağmurda bırakmayın. Elektrikli aletleri nemli ve ıslak yerlerde ve yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
- Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.
- Çalışma yerinizi düzenli tutun.
- Aletin fişini prize takarken şalterin kapalı olduğunu kontrol edin.
- Uygun iş elbisesi giyin. Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızın uzun olmasında saçları saran ağ takın.
- Kendi güvenliğiniz için, yalnızca alet imalatçısının aksesuar ve ilave donanımlarını kullanın.
- Sadece keskin ve kusursuz testere bıçakları kullanın. Çatlağı olan veya eğrilmiş testere bıçaklarını derhal değiştirin.
- Makineyi kapattıktan sonra testere bıçağını kesinlikle yana doğru bastırarak durdurmayın.
- Düzenli şekilde öne doğru itin, böylece kaza tehlikesini azaltmış ve testere bıçağının ve testerenin ömrünü uzatmış olursunuz.
- Talaş ve ağaç parçalarının dışarı fırlamasını önlemek için, aleti her çalıştırmaya başladığınızda şeffaf göz korumasını aşağı indirin.
- Aleti yalnızca ıslak bir bezle temizleyin. Temizleme işlemi için tahriş edici malzeme kullanmayın.
- Alet fonksiyonlarının mükemmel durumda olduğunu kontrol edin. Fonksiyonlarında herhangi bir arıza olduğunda aleti kontrol ettirin. Tüm bakım ve onarım çalışmaları yalnızca yetkili kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır.
- Alet tarafından oluşturulan titreşimler ISO 53489 normuna göre belirlenmiştir.

BPS 500 E Elektronik dekupaj testeresi kullanma talimatı

KULLANIM ALANI

Dekupaj testeresi ağaç, demir, bakır ve pirinç gibi renkli metaller ve plastik malzemelerin uygun testere bıçağı kullanılarak kesilmesi için tasarlanmıştır.

Göz korumasının montajı

Göz korumasını, Şekil 1'de gösterildiği gibi makineye takın ve beraberindeki civatalar ile birlikte sıkın.

İŞLETMEYE SOKMA

Kısa süre çalıştırma (Şekil 3)

Açma: Açık/Kapalı şalterine basın
Kapatma: Açık/Kapalı şalterini bırakın

Sürekli çalıştırma

Açma: Açık/Kapalı şalterine basın ve basılı halde sabitleme düğmesini kilitleyin
Kapatma: Açık/Kapalı şalterine basın ve bırakın

Elektronik devir ayarlaması (Şekil 4)

Devir ayar düğmesi ile istenilen devirin ön ayarı yapılabilir. Devir değerini yükseltmek için devir ayar düğmesini ARTI yönüne, azaltmak için EKSİ yönüne döndürün. Böylece kestiğiniz malzemeye ve çalışma şartlarına uygun strok devirini ayarlayabilirsiniz.

Talaş kaldırıcı çalışmalardaki kesme hızı ile ilgili olan genel kurallar burada da geçerlidir.

Testere bıçağının değiştirilmesi (Şekil 2)

Tüm çalışmalardan ve testere bıçağının değiştirilmesinden önce testere kapatılmalı ve fiş prizden çekilmelidir.

Beraberinde gönderilen içten alyen anahtar ile iticdeki (Şekil 2) her iki civatayı çözün. Testere bıçağını kılavuz oluğun içine kaldırma çubuğu ile tutacak arasına yerleştirin. Civataları beraberinde gönderilen alyen anahtar ile sıkın. Testere dişleri kesme yönüne bakmalıdır. Testere bıçağının, iticinin kılavuz oluğunda ve tekerinde oturmasına dikkat edin.

Testere pabucunun ayarı

(Gönyeli kesimler ve kenara yakın kesim, şekil 5) Gönyeli kesim ve yan kesimler için testere pabucu, alt tarafındaki civata çözüldükten sonra her iki tarafa 45°'ye kadar yatırılabilir. Açılar 15°, 30° ve 45° olarak işaretlenmiştir. İşaretlenen açılar arasında ayarlama mümkündür.

Kesme açısının ayarı için civatayı (şekil 5) testere pabucu ancak kaydırılabilecek şekilde çözün. İstenilen açıyı ayarladıktan sonra civatayı tekrar sıkın.

Kenara kadar kesim için testere pabucu arkaya doğru kaydırılabilir. Bunun için alt taraftaki civatayı (şekil 5) çözün ve testere pabucunu arkaya kaydırın. Civatayı tekrar sıkın.

Tozun emilmesi

Dekupaj testeresi elektrikli süpürge bağlantısı ile donatılmıştır. Dekupaj testeresinin arkasındaki emme bağlantısına her türlü elektrikli süpürgeye bağlanması mümkündür. Eğer bunun için özel adaptöre ihtiyaç duyarsanız elektrikli süpürge üreticisi ile irtibata geçin.

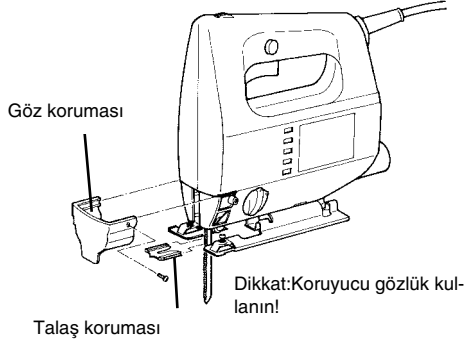
TEKNİK ÖZELLİKLER

Nominal gerilim:	230 V ~ 50 Hz
Güç:	500 W
Strok deviri:	480 . 2500 dev/dak
Strok yüksekliği:	16 mm
Kesme derinliği ağaç:	60 mm
Kesme derinliği plastik:	20 mm
Kesme derinliği demir:	5 mm
Gönyeli kesim:	45°'ye kadar (sol ve sağ)
Ses basıncı seviyesi LPA:	89 dB (A)
Ses gücü seviyesi LWA:	99,6 dB (A)
Vibrasyon aw	3,2 m/s ²
Koruma izolasyonlu	
Ağırlık	1,7 kg

TR

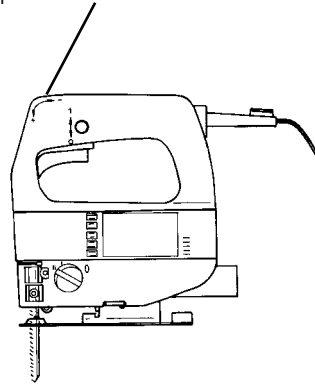
1

Göz korumasının montajı: Göz korumasını ttakin ve beraberinde-



4

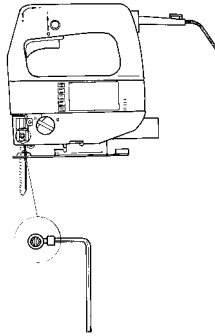
Devir ayarlayıcısı çevirilince strok devri yükselir



2

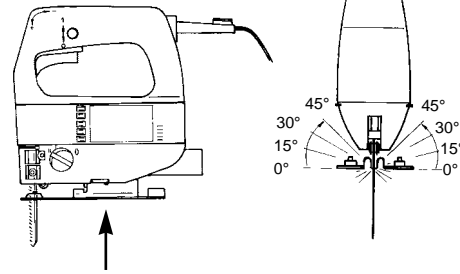
Testere bıçağının değiştirilmesi

Testere bıçağını dayanıncaya kadar iticiye yerleştirin ve ve civataları sıkın.
Dikkat: Testere bıçağının, iticinin oluğunda ve tekerinde oturmasına dikkat edin.



Testere bıçağının gevşetilmesi:
Civatayı sola döndürün.

5

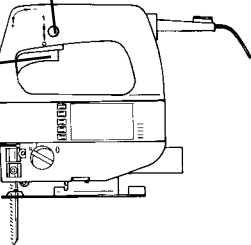


Civatayı çözerek testere pabucu sola ve sağa veya 45°lik açıya kadar ayarlanabilir.

3

Sabitleyici

Açık/Kapalı şalteri

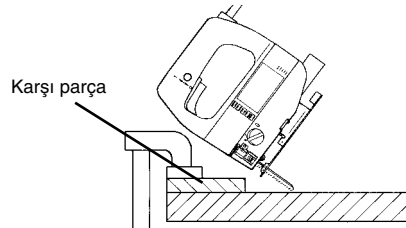


Açma: Açık/Kapalı şalterine basın.
Sürekli çalıştırma: Açık/Kapalı şalterini sabitleme düğmesi ile kilitleyin.
Kapatma: Açık/Kapalı şalterine basın ve bırakın














6

Kaplama şuntaların kesiminde:

1. İnce testere bıçağı kullanın
2. Testere pabucunu kaplama olmayan yere oturtun
3. Testereyi fazla kuvvetle iletmemeyin



Cep kesme: Sadece şuntalarda ve ağaçta önce delik delmeden. Testereyi kuvvetlice karşı parçaya bastırın ve yavaşça kesme yönüne doğru ilerleyin.

(CZ)	EU prohlášení o konformitě Podpisující: prohláší se jménem firmy	(H)	EU Konformitjelentés Az aláíró kijelenti a következő cég nevében	(SLO)	EU Izjava o skladnosti Podpisnik v imenu podjetja	(PL)	Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty Niziej podpisany oświadcza w imieniu firmy	(RO)	Declarație de conformitate CE Subsemnatul declară în numele firmei	(TR)	AT Uygunluk Deklarasyonu Aşağıda imzası olan kişi Firma
ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar											
že	hogy / a	izjavlja	izjavlja	že	ca	adina	adina	ca	adina	adina	adina
stroj/výrobek	gép / gyártmány	da stroji/zodetek	da stroji/zodetek	maszyna/produkt	maszyna/produkt	mašina/produsul	mašina/produsul	mašina/produsul	mašina/produsul	mašina/produsul	Makine / Mamul
Elektronická přímochařá pila - dřevorka	Elektronická útvěťurogép	elektronická žaga luknjartica	elektronická žaga luknjartica	elektronická pila vzdlužna	elektronická pila vzdlužna	bormășină electrică percutantă	bormășină electrică percutantă	bormășină electrică percutantă	bormășină electrică percutantă	Elektronik dekupaj testeresi	Elektronik dekupaj testeresi
značka:	márka	známka	známka	vyprodukovaná przez	vyprodukovaná przez	marca	marca	marca	marca	Marka	Marka
											
typ	tipus	tip	tip	typ	typ	tipul	tipul	tipul	tipul	Tipo	Tipo
BPS 500 E											
odpovídá <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o strojích 89/392/EWG se změnami <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o nízkém napětí 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o elektromagnetické snášenlivosti 89/336 EWG se změnami.	az <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/392/EWG - i gépi iránvívonalának változásokkal <input checked="" type="checkbox"/> EU 73/23 EWG - i kiegészítései iránvívonalának változásokkal <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/336 EWG - i elektromágneses elviselhetőségi iránvívonalának változásokkal megfelel.	ustreza <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o strojih 89/392 EGS z dopolnitvami <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o nizki napetosti 73/23 EGS <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o elektromagnetni skladenosti 89/336 EGS z dopolnitvami.	ustreza <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o strojih 89/392 EGS z dopolnitvami <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o nizki napetosti 73/23 EGS <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o elektromagnetni skladenosti 89/336 EGS z dopolnitvami.	- numer serijny na produkie - odpovídá <input checked="" type="checkbox"/> vyřycznym EW dotyczącym maszyn 89/392/EWG ze zmianami <input checked="" type="checkbox"/> wyřycznym EW dotyczącym niskiego napięcia 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> wyřycznym EW dotyczącym zgodności elektro-magnetycznej 89/336 EWG ze zmianami.	- numărul seriei pe produs - corespunde <input checked="" type="checkbox"/> Directivei CE pentru mașini 89/392/CEE, cu modificări <input checked="" type="checkbox"/> Directivei CE pentru joasă tensiune 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directivei CE pentru compatibilitatea electromagnetica CEE, cu modificări	- Seri No <input checked="" type="checkbox"/> AT nin makinel hakkındaki 89/392 AET direktifine ve deęiřikillerine <input checked="" type="checkbox"/> AT nin duřuk voltaj hakkındaki 73/23 nolu ile <input checked="" type="checkbox"/> AT nin elektromanyetik uygunluk hakkında direktiflerine ve deęiřikillerine uygun olduđunu beyan eder.	- Seri No <input checked="" type="checkbox"/> AT nin makinel hakkındaki 89/392 AET direktifine ve deęiřikillerine <input checked="" type="checkbox"/> AT nin duřuk voltaj hakkındaki 73/23 nolu ile <input checked="" type="checkbox"/> AT nin elektromanyetik uygunluk hakkında direktiflerine ve deęiřikillerine uygun olduđunu beyan eder.	- numărul seriei pe produs - corespunde <input checked="" type="checkbox"/> Directivei CE pentru mașini 89/392/CEE, cu modificări <input checked="" type="checkbox"/> Directivei CE pentru joasă tensiune 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directivei CE pentru compatibilitatea electromagnetica CEE, cu modificări	- Seri No <input checked="" type="checkbox"/> AT nin makinel hakkındaki 89/392 AET direktifine ve deęiřikillerine <input checked="" type="checkbox"/> AT nin duřuk voltaj hakkındaki 73/23 nolu ile <input checked="" type="checkbox"/> AT nin elektromanyetik uygunluk hakkında direktiflerine ve deęiřikillerine uygun olduđunu beyan eder.	- Seri No <input checked="" type="checkbox"/> AT nin makinel hakkındaki 89/392 AET direktifine ve deęiřikillerine <input checked="" type="checkbox"/> AT nin duřuk voltaj hakkındaki 73/23 nolu ile <input checked="" type="checkbox"/> AT nin elektromanyetik uygunluk hakkında direktiflerine ve deęiřikillerine uygun olduđunu beyan eder.	
Landau/Isar, dhe	Landau/Isar	Landau/Isar, dhe	Landau/Isar, dhe	Landau/Isar, dhe	Landau/Isar, dhe	Landau/Isar (data)	Landau/Isar (data)	Landau/Isar (tarh)	Landau/Isar (tarh)	Landau/Isar (tarh)	Landau/Isar (tarh)
04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999
											
Pilaum	Pilaum	Pilaum	Pilaum	Pilaum	Pilaum	Pilaum	Pilaum	Pilaum	Pilaum	Pilaum	Pilaum
Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management
EN 50144-1; EN 50144-2-10; EN 292-1; EN 292-2/A1; EN 50082-1; EN 55014; EN 60555-2; EN 60555-3											
Archivierung / For archives: STP-0526-21-909-E											

PL CERTYFIKAT GWARANCJI FIRMY EINHELL

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 1 roku. Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.

Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.

Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.

Państwa serwis obsługi klientów

RO Certificat de garanție EINHELL

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 1 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piese de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare.

Partenerul dumneavoastră pentru deservirea cli-

TR GARANTİ BELGESİ

Satın alınan günden itibaren garanti süresi başlamış olup garanti bir yıl geçerlidir. Düzgün bir şekilde olmayan veya materialden veya işlem hatalarından kaynaklanan durumlar garantiyi kapsarlar. Bunun için gerekli olan yedek parçalar ve onarmak için onarım süresi hesaba katılmaz. Bunu takiben olabilecek bozuklukların sorumluluğu üstlenilmez.

Müşteriye bakan partner servis

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50
Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (D) ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 26 10 u. 52 50
- (GB) Hans Einhell AG, UK Branch
 32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
 Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292
- (F) V.B.P. Distribution Service Après Vente
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL) Einhell Benelux
 Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B) Einhell Benelux
 Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
 Tel/Fax 03 5699539
- (E) Comercial Einhell S.A.
 Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
 Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P) Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR) Antzoulatos E. E.
 Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
 Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I) Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavia
 Rodelundvej 11 - Rodelund
DK-8653 Them
 Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN) Suomen Einhell OY
 Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
 Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL) Einhell Polska sp. z.o.o.
 Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
 Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H) Einhell Hungaria Ltd.
 Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Star AS
 Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
 Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO) Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ) DAT spol s.r.o
 Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
 Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
 τεχνικών αλλαγών
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske endringer forbeholdes
 Technické změny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değişiklikler olabılır